

Instructions for the EZ-Vac

The EZ-Vac is intended for the single-user to assist in drawing an adequately sized blood drop for glucose monitoring. Please read the following directions carefully before using.

Directions:

1. Select a hairless area on the forearm and avoid perforating any visible veins.
2. Clean the skin using soap and warm water.
3. If your skin is unusually dry or flaky, a small amount of handcream will help maintain the vacuum inside the EZ-Vac.
4. Make a skin puncture on your forearm using a **standard gauge** (not extra thin) lancet. Fig. 1
5. Placing your index and middle fingers under the EZ-Vac flanges, depress the plunger with your thumb. Fig. 2
6. Hold the plunger down and place the transparent tip of the EZ-Vac over the puncture site. The initial blood drop should be in the approximate center of the EZ-Vac tip. Fig. 3
7. Release the plunger. The blood drop will slowly enlarge over the next several seconds. Fig. 4
8. Repeat steps 5-7 a second time if necessary to further enlarge the blood drop. Fig. 5
9. Depress the plunger to release the EZ-Vac from the skin.
10. Apply the blood drop on a test strip and read the result on your glucose meter. Fig. 6

Note: EZ-Vac is best used with test strips that require 3 µL or less of blood (Examples: Bayer Glucometer Elite and Lifescan Fast Take TM)

Taking care of your EZ-Vac:

Use Alcohol or soap and water to wipe the inside and outside of the EZ-Vac. For more complete cleaning, wash it in warm water and rinse well. It can be disinfected with 70% rubbing alcohol (hospitals should consult their own infection control protocol).

Limited Warranty:

AMBIMEDINC warrants that the EZ-Vac will function effectively for a period of one (1) year from the date of purchase. A malfunctioning device should be returned to your supplier or to AMBIMEDINC for replacement.

Gebrauchsanweisung für den EZ-Vac

Der EZ-Vac ist für den einzelnen Benutzer als Hilfsmittel zur Entnahme eines ausreichend großen Blutropfens für die Überwachung des Blutzuckerspiegels vorgesehen. Bitte lesen Sie vor der Verwendung die nachstehende Anleitung sorgfältig durch.

Anleitung:

1. Wählen Sie eine unbehaarte Stelle am Unterarm und achten darauf, dass keine sichtbare Ader durchstochen wird.
 2. Reinigen Sie die Haut mit Seife und warmem Wasser.
 - Bei besonders trockener oder schuppiger Haut hilft eine kleine Menge Handcreme zur Aufrechterhaltung des Unterdrucks im EZ-Vac.
 4. Durchstechen Sie die Haut am Unterarm mit einer Lanzette **normalen Durchmessers** (nicht Kleinstformat). Siehe Abb. 1.
 - Legen Sie den Zeige- und Mittelfinger unter den Flanschen des EZ-Vac an und drücken mit dem Daumen auf den Kolben. Siehe Abb. 2.
 6. Halten Sie den Kolben niedergedrückt und setzen das durchsichtige Mundstück des EZ-Vac über die Einstichstelle. Der erste Blutropfen sollte etwa in der Mitte des EZ-Vac-Mundstücks stehen. Siehe Abb. 3.
 7. Lassen Sie den Kolben los. Im Verlauf mehrerer Sekunden erfolgt allmähliches Anwachsen des Blutropfens. Siehe Abb. 4.
 8. Wenn notwendig zur weiteren Vergrößerung des Blutropfens, wiederholen Sie die Schritte 5-7 noch einmal. Siehe Abb. 5.
 9. Drücken Sie auf den Kolben, um den EZ-Vac von der Haut zu lösen.
 10. Bringen Sie den Blutropfen auf einen Teststreifen auf und lesen das Ergebnis vom Glukosemessgerät ab. Siehe Abb. 6.
- Hinweis: Am besten wird der EZ-Vac mit Teststreifen verwendet, die höchstens 3 µL Blut erfordern (Bayer Glucometer Elite® und Lifescan Fast Take™).

Pflege Ihres EZ-Vac:

Wischen Sie die Innen- und Außenseite des EZ-Vac mit Alkohol oder Seife und Wasser ab. Zum umfassenderen Reinigen waschen Sie ihn in warmem Wasser und spülen gründlich nach. Zum Desinfizieren eignet sich 70%iger Äthanol (Krankenhäuser müssen sich an ihre eigenen Desinfektionsvorschriften halten).

Beschränkte Garantie:

AMBIMEDINC 654321 gewährleistet für die EZ-Vac eine unbeeinträchtigte Funktionstüchtigkeit von ein (1) Jahr ab Kaufdatum. Defekte Instrumente sind an den Lieferanten oder an AMBIMEDINC zum Eintausch gegen ein neues Instrument zurückzusenden.

Mode d'emploi de la pipette EZ-VAC

La pipette EZ-Vac est un instrument personnel de prélèvement d'échantillons pré-mesurés de sang, utilisé dans les analyses de glycémie. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant toute utilisation.

Mode d'emploi:

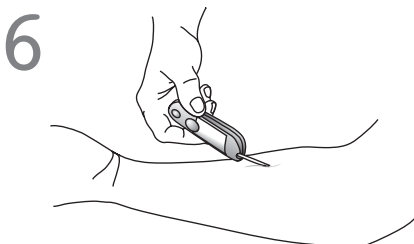
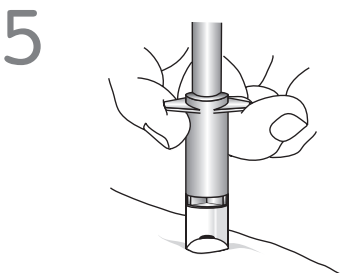
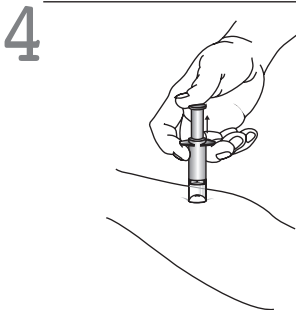
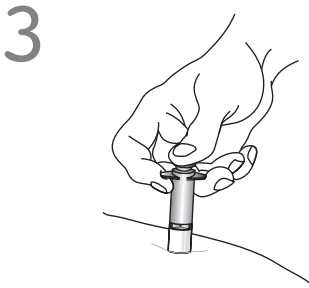
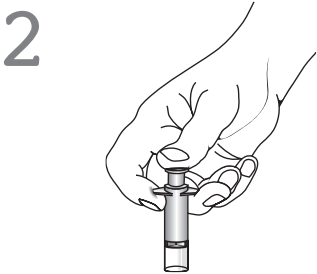
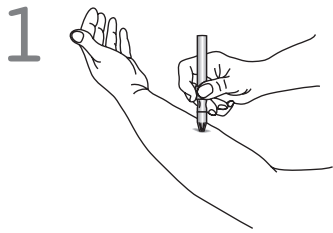
1. Choisissez une région cutanée de l'avant-bras dépourvue de poils. Évitez de perforer une veine visible.
 2. Nettoyez la peau à l'eau chaude et au savon.
 3. Si votre peau est très sèche ou qu'elle pèle, appliquez une petite quantité de crème hydratante. Ceci facilitera le maintien du vide à l'intérieur de l'EZ-Vac.
 4. Piquez la peau à l'aide d'une lancette de **taille standard** (pas trop mince). Fig. 1
 5. En plaçant l'index et le majeur sous les ailettes du tube, appuyez sur le piston avec le pouce. Fig. 2
 6. Gardez le piston enfoncé et posez l'extrémité transparente de la pipette EZ-Vac sur le site de ponction. La goutte de sang initiale doit se trouver au centre de l'ouverture de la pipette. Fig. 3
 7. Relâchez le piston. La goutte de sang s'élargira lentement durant les secondes qui suivent. Fig. 4
 8. Répétez les étapes 5 à 7 si nécessaire pour agrandir davantage la goutte de sang. Fig. 5
 9. Enfoncez le piston pour détacher la pipette de la peau.
 10. Déposez la goutte de sang sur une bandelette de test et lisez le résultat sur le glucomètre. Fig. 6
- Remarque: il est préférable d'utiliser la pipette EZ-Vac avec des bandelettes pour échantillon de 3 µL ou moins (par exemple Bayer Glucometer Elite® et Lifescan Fast Take™).

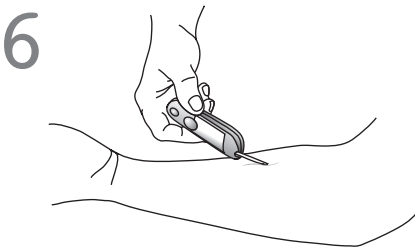
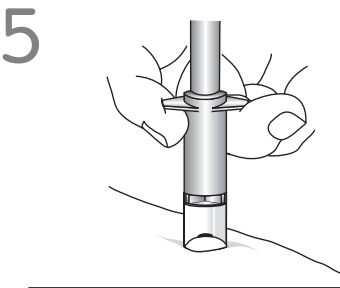
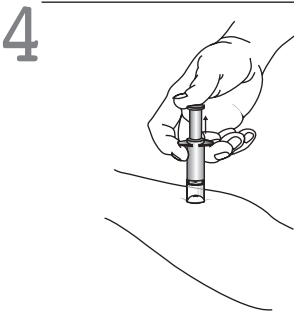
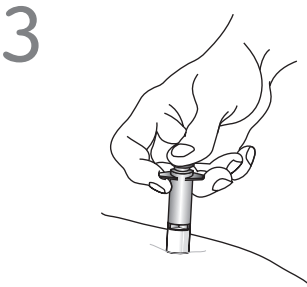
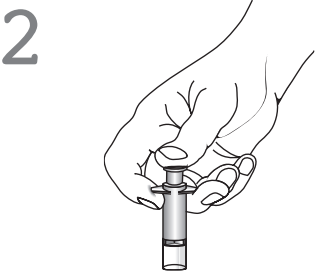
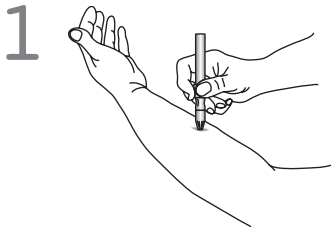
Entretien de la pipette EZ-Vac:

Essayez l'intérieur et l'extérieur de la pipette EZ-Vac avec de l'alcool ou de l'eau et du savon. Pour un nettoyage plus approfondi, lavez à l'eau chaude et rincez à fond. La pipette peut être désinfectée avec de l'alcool à 70 % (dans le cas d'un établissement hospitalier, appliquez le protocole de contrôle d'infection en vigueur).

Garantie limitée:

AMBIMEDINC vous propose une garantie d'un (1) an à compter de la date d'achat du dispositif. Tout instrument défectueux sera remplacé et il suffit pour cela de le renvoyer à votre distributeur ou à AMBIMEDINC.





Istruzioni per l'EZ-Vac

L'EZ-Vac è prodotto per l'uso individuale e aiuta nel prelievo di una goccia di sangue di misura adeguata per il controllo del glucosio. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni che seguono.

Istruzioni:

1. Scegliere una zona senza peli sull'avambraccio ed evitare di pungere eventuali vene visibili.
2. Lavare la pelle con acqua tiepida e sapone.
3. Nel caso di pelle insolitamente secca o che si squama, una piccola quantità di crema per le mani aiuterà a mantenere il vuoto all'interno dell'EZ-Vac.
4. Pungere la pelle sull'avambraccio utilizzando una lancetta di **dimensioni standard** (non ultrasottile). Fig. 1
5. Con l'indice e il medio sotto le flange dell'EZ-Vac, premere lo stantuffo con il pollice. Fig. 2
6. Tenere lo stantuffo premuto verso il basso e mettere la punta trasparente dell'EZ-Vac sull'area della puntura. La goccia di sangue iniziale deve rientrare nell'area centrale della punta dell'EZ-Vac. Fig. 3
7. Lasciar andare lo stantuffo. In alcuni secondi la goccia di sangue si allargherà lentamente. Fig. 4
8. Se necessario ripetere una seconda volta le azioni descritte nei punti dal 5 al 7 per ingrandire ulteriormente la goccia di sangue. Fig. 5
9. Premere lo stantuffo per staccare l'EZ-Vac dalla pelle. 10. Mettere la goccia di sangue su una striscia per test e leggere il risultato sul glucometro. Fig. 6

Nota: è meglio usare l'EZ-Vac con strisce per test che richiedono fino a un massimo di 3µL di sangue (per esempio Bayer Glucometer Elite® e Lifescan Fast Take™).

Manutenzione dell'EZ-Vac:

Utilizzare alcol o sapone e acqua per risciacquare l'interno e l'esterno dell'EZ-Vac. Per una pulizia più completa, lavarlo in acqua tiepida e risciacquarlo bene. Può essere disinfettato con alcol denaturato al 70% (gli ospedali devono fare riferimento alle proprie norme per il controllo delle infezioni).

Garanzia:

AMBIMEDINC garantisce il funzionamento di EZ-Vac per un periodo di un (1) anno dalla data d'acquisto. Qualora un apparecchio dovesse presentare difetti di funzionamento, potrà essere restituito al fornitore o direttamente ai AMBIMEDINC per la sostituzione.

Instruções de utilização do EZ-Vac

O dispositivo EZ-Vac destina-se a ajudar um utilizador único na recolha de uma gota de sangue com o tamanho adequado com vista à monitorização do nível da glicose. Por favor leia cuidadosamente as instruções que se seguem antes de utilizar o dispositivo EZ-Vac.

Instruções:

1. Selecione uma área sem pêlos no antebraço e evite perfurar quaisquer veias visíveis.
2. Limpe a pele utilizando água morna e sabão.
3. Caso a sua pele seja involuntariamente seca ou escamosa, uma pequena quantidade de creme das mãos irá ajudar à manutenção do vácuo no interior do dispositivo EZ-Vac.
4. Faça uma punção na pele do antebraço utilizando uma lanceta **calibrada padrão** (mas não o modelo extra fino). Ver Fig. 1.
5. Coloque os seus dedos, indicador e médio, debaixo das bordas salientes do EZ-Vac, e, em seguida, pressione o êmbolo com o seu polegar. Ver Fig. 2.
6. Deve manter a pressão exercida sobre o êmbolo e colocar a ponta transparente do EZ-Vac sobre o local da punção. A gota de sangue inicial deve estar aproximadamente no centro da ponta do EZ-Vac. Ver Fig. 3.
7. Em seguida deve libertar o êmbolo. A gota de sangue irá lentamente aumentar de tamanho ao longo dos próximos segundos. Ver Fig. 4.
8. Deve repetir os passos 5 a 7, caso seja necessário aumentar o tamanho da gota de sangue. Ver Fig. 5.
9. Deve agora puxar o êmbolo para cima para libertar o EZ-Vac da pele.
10. Deve colocar a gota de sangue numa tira de teste e analisar o resultado no seu medidor de glicose. Ver Fig. 6.

Nota: O dispositivo EZ-Vac funciona melhor com as tiras de teste que necessitam apenas de 3 µL ou menos de sangue. (Por exemplo: Bayer Glucometer Elite® e Lifescan Fast Take™).

Manutenção do seu dispositivo EZ-Vac:

Deve utilizar álcool ou água e sabão para limpar o interior e o exterior do EZ-Vac. Para uma limpeza mais profunda, deve-o lavar cuidadosamente com água quente abundante. Pode ser desinfetado com álcool a um volume de 70%. (Os hospitais devem consultar o seu protocolo de controlo de infeções).

Limitação de Garantia:

AMBIMEDINC garante o funcionamento eficaz da EZ-Vac por um período de um (1) ano a partir da data de compra. Em caso de mau funcionamento, o aparelho deve ser devolvido ao seu fornecedor ou à AMBIMEDINC, a fim de ser substituído.

Instrucciones para el EZ-Vac

El EZ-Vac está pensado para ayudar al usuario individual a extraer una gota de sangre del tamaño adecuado para el control de glucosa. Por favor lea atentamente las siguientes instrucciones antes de usarlo.

Instrucciones:

1. Seleccione un área sin pelo en el antebrazo y evite perforar ninguna vena visible.
2. Limpie la piel usando jabón y agua caliente.
3. Si su piel está inusualmente seca o escamosa, una pequeña cantidad de crema de manos ayudará a mantener el vacío dentro del EZ-Vac.
4. Efectúe una punción en la piel de su antebrazo usando una lanceta de **tamaño normal** (no extra fina). Fig. 1
5. Colocando sus dedos índice y medio bajo las aletas del EZ-Vac, presione el émbolo con su dedo pulgar. Fig. 2
6. Mantenga presionado el émbolo y coloque la boquilla transparente del EZ-Vac sobre el lugar en el que va a efectuar la punción. La gota de sangre inicial debe situarse aproximadamente en el centro de la boquilla del EZ-Vac. Fig. 3
7. Suelte el émbolo. La gota de sangre aumentará lentamente durante varios segundos. Fig. 4
8. Repita los pasos 5 - 7, si es necesario aumentar aún más la gota de sangre. Fig. 5
9. Presione el émbolo para liberar el EZ-Vac de la piel.
10. Aplique la gota de sangre en una tira de prueba y lea el resultado en su medidor de glucosa. Fig. 6

Nota: El EZ-Vac tiene un uso más adecuado con tiras de prueba que requieren 3 µL de sangre o menos (Ejemplos: Bayer Glucometer Elite® y Lifescan Fast Take™).

Mantenimiento de su EZ-Vac:

Use alcohol o jabón y agua para limpiar el interior y el exterior del EZ-Vac. Para una limpieza más completa, lávelo con agua caliente y enjuáguelo bien. Puede desinfectarse con alcohol de frotar al 70% (los hospitales deben consultar su propio protocolo de control de infecciones).

Garantía Limitada:

AMBIMEDINC garantiza que el EZ-Vac funcionará adecuadamente durante uno (1) año, desde la fecha de compra. Los pinchadores defectuosos deberán devolverse a su proveedor, para su reposición.